

Proposal for Forming an IAA Study Group: SG 6.10

Title of Study:

The 50th Anniversary of Space-Era Edition of IAA Multilingual Space Dictionary

Proposer(s):

Jean-Michel Contant IAA Secretary General

Primary IAA Commission Preference: Commission 6

(From Commission 1 to Commission 6)

Secondary Interests: ISO, ISL, all Commissions

(From Commission 1 to Commission 6)

Members of Study Team

Chairs: Keiken Ninomiya (Japan),

Vice-Chair: Yasunori Matogawa (Japan/JAXA, Vice President of IAF)

Secretary: Gordon Whitcomb (U.K.)

Other Members: I.Almar (Hungarian), O.Ventsukowsky (Ukrainian), P.Berczik (Ukrainian), D. Candel (French), J-M. Contant (French), J-L.Astor (French), S.C.Gupta (Hindi), K.N.Shukla (Hindi), N. F. Zaganescu (Romanian), V.N.Constaintinescu (Romanian) N. Ince (Turkish), G.A.Popov (Russian), I. Pavlovets (Russian), H. Strub (Germen), F. Zhuang (Chinese), S. Zurkowski (Polish), P.Wolanski (Polish), I. Fonseca (Portuguese), R. Kancheva (Bulgarian), C.Maccone (Italian), C.Kourtidou-Papadeli (Greek), O. Fernandez-Brital (Spanish), M. Masmoudi _ to be confirmed by J-M. Contant (Arabic), and others (to be assigned later for the languages to be incorporated)

Underlined; Language Coordinator

Short Description of Scope of Study

Overall Goal:

A new version of the IAA multilingual space dictionary (Version 2.0; The 50th Anniversary of Space Era edition) with the addition of new languages (at least Greek and Ukrainian. Some Asian languages are under way to be chosen and included by the effort of the Vice Chair) and by adding terms from domains such as: life sciences, astrobiology, micro-gravity, legal, remote sensing.

Intermediate Goals:

Compilation of a more satisfactory list of "Basic Terms" in the areas mentioned above.

Methodology:

Annual workshop, electronic correspondence.
The newly developed Internet-Based Multilingual Space Dictionary Data-Base System will be utilized extensively.

Time Line:

End 2007

Final Product (Report, Publication, etc.):

Publication in electronic form only, possibly on the Internet

- booklet, containing user guide, domains, number of languages, names of contributors
- software product and brochure

Target Community:

Members of the space community involved in international projects (like the ISS): researchers, educators, students, technical writers and journalists, professional translators and others in understanding and using aerospace technical terminology

Support Needed:

The IAA Secretariat should coordinate the work and organise the workshops

Potential Sponsors:

ESA, JAXA, Greek Organization (name to be confirmed), Yuzhunoe Design Office (Ukraine)

To be returned to IAA Secretariat Paris fax: 33 1 47 23 82 16 email: sgeneral@iaaweb.org

Date:

Signature:

For IAA Use Only:

----- **For IAA Use Only** -----

Title of Study:
The 50th anniversary of the Space-Era Edition of IAA Multilingual Space Dictionary

Proposer(s):
Jean-Michel Contant IAA Secretary General

Primary IAA Commission Preference: Commission 6
Secondary Interests: ISL, ISO, all Commissions

Received:
Validated:
by:

Comments:

Last modification: